



# JAPAN P&I NEWS

---

外航組合員各位

## 中国—中国海事局による行政罰

中国のコレスポンデント Oasis P&I Services Company Limited から、中国海事局が本船、船主、船員に対して最近よく科している行政罰に関する情報を入手しましたので、ご案内します。

中国では多くの港で、船舶の運航上の規則違反を取り締まるために、ドローンによる監視が行なわれていますのでご留意願います。本ニュースが中国海事局による罰則や本船の遅延回避の一助となれば幸いです。

以上

添付資料 : Oasis Circular No. 2406 (当組合試訳)  
Oasis Circular No. 2406

## 中国海事局によって最近よく科される行政罰

中国海事局が、法律違反、規則違反、国際条約違反の結果、本船、船主、船員に対して科した行政罰の件数が増加しています。多くの港でドローンによる船舶の運航の監視が行われていて違法行為は記録され、調査されます。

規則遵守によって過怠金や本船の遅延を回避する一助となるよう、ご参考までに最もよく見られる罰則の概要と過怠金額の範囲を以下に示します。

- 生活排水、食品廃棄物、貨物残渣の違法排出
- バラスト水のオーバーフローによる貨物残渣の違法排出

罰則：

- a) 違法に排出された廃棄物の種類と量に応じて、10,000 人民元以上 1,000,000 人民元以下の過怠金。
- b) 2024年1月1日以前に発生した違反については、中華人民共和国海洋環境保護法の旧版が適用されるので、過怠金額は上記より低くなる可能性があります。

特記事項：

- a) 中国当局は、MARPOL 条約上の「最寄りの陸地」を、物理的に最も近い陸地ではなく、中国政府が公表している最寄りの基線と解釈しています。したがって、生活排水、食品廃棄物、貨物残渣、洗浄水、バラスト水の排水が認められる地点は、中国政府が公表する領海の基線から計算されます。
- b) Bohai Sea は三方を陸に囲まれ、一方は海に面し、Bohai Straits を通じて Yellow Sea に繋がっています。Bohai Sea は中国の内海であり、未処理の生活排水、食品廃棄物、貨物残渣、洗浄水の排出は厳しく禁止されています。この規則違反で行政罰を受けるケースを頻繁に目にしています。

- 本船からの汚濁物質の排出と取扱いを記録し保管することの不備

罰則：

100,000 人民元以下の過怠金

- 事前に MSA の承認を得ずに行ったバラスト水の排出

罰則：

20,000 人民元以下の過怠金

- 生活汚水貯留タンクを備えていない船舶が、Yangtze River 内に接岸している間に、生活汚水処理装置を経由して処理済み生活汚水を河川に排出した場合

罰則：

20,000 人民元以上 30,000 人民元以下の過怠金

- 破れた、あるいは汚れた中華人民共和国国旗を掲揚している船舶
- 間違ったサイズの中華人民共和国の国旗を掲揚している船舶
- 中華人民共和国の国旗を上下逆に掲揚している船舶

罰則：

- a) 20,000 人民元以上 200,000 人民元以下の過怠金
- b) 関連責任者：2,000 元以上 20,000 元以下の過怠金

また、資格証明書の一時的停止または取り消しの対象となる場合もあります。

- 国際信号旗の不適切な掲揚

罰則：

- a) 20,000 人民元以上 200,000 人民元以下の過怠金
- b) 関連責任者：2,000 人民元以上 20,000 人民元以下の過怠金

また、資格証明書の一時的停止または取り消しの対象となる場合もあります。

- 危険物荷揚中の文字旗 "B" の不表示

罰則：

- a) 20,000 人民元以上 200,000 人民元以下の過怠金
- b) 関連責任者：2,000 人民元以上 20,000 人民元以下の過怠金

また、資格証明書の一時的停止または取り消しの対象となる場合もあります。

- Yangtze River 水域で目に見える黒煙の排出

罰金：

1,000 人民元以上 50,000 元以下の過怠金

- 船舶が港湾、錨地に入出入りする時、または橋梁下、海峡、狭水道、重要な漁業水域、船舶交通の輻輳海域、航路帯、交通管制区域を通過する時に、安全速度の維持、見張りの強化、特別航行規則の遵守を怠った場合

罰則：

- a) 20,000 人民元以上 200,000 人民元以下の過怠金
- b) 関連責任者：2,000 元以上 20,000 元以下の過怠金

また、資格証明書の一時的停止または取り消しの対象となる場合もあります。

上記に記載された行政罰の種類は、すべてを網羅したものではありません。また、船舶は、航行中に事故を起こしたり油を流出させたりした場合、行政罰を受ける可能性があります。

上記がご参考になれば幸いです。ご不明な点等がございましたら、[oasis@oasispandi.com](mailto:oasis@oasispandi.com) までご連絡ください。

以上

Oasis P&I Services Limited



24 hour duty phone: +86 150 1080 6478

email: [oasis@oasispandi.com](mailto:oasis@oasispandi.com)

[www.oasispandi.com](http://www.oasispandi.com)

Shanghai Dalian Tianjin Beijing Qingdao

Guangzhou Xiamen Ningbo Hongkong

**Date: 21 June 2024**

**Oasis Circular No.: 2406**

**Subject: Administrative penalties frequently imposed by local maritime authorities in China recently**

We have seen an increasing number of administrative penalties that were imposed on ships, owners and the responsible crew members by local maritime authorities due to violation of local laws, regulations or international conventions. In many ports, drones have been used to monitor the operation of ships in the port area, and any illegal activities will be recorded and investigated accordingly.

A summary of the most commonly seen penalties and possible range of penalty amount is given below for your guidance only in the hope of helping our clients to be compliant and to avoid penalties and delays.

- **Illegally discharging domestic sewage, food waste or cargo residues into the sea.**
- **Illegally discharging cargo residue due to ballast water overflow.**

**Penalty:**

- a) A fine of between CNY10,000 and CNY1,000,000, depending on the type and amount of the waste that has been illegally discharged.
- b) For violations that occurred before 01 Jan 2024, the old version of *Marine Environment Protection Law of P.R.C.* is applicable and the amount of penalty may be lower than the above.

**Special note:**

- a) Chinese authorities interpret the "nearest land" under MARPOL convention in China to be the *baseline* of territorial sea published by the Chinese government, instead of the *physical nearest land*. Therefore, the nearest distance permitted for discharge of domestic sewage, food waste, cargo residue, wash water, and

ballast water shall be calculated from the baselines of the territorial sea published by the Chinese government.

- b) The Bohai sea is surrounded by land on three sides, and faces the sea on one side connecting Yellow sea through Bohai Straits. The Bohai Sea is the inland sea of China and the discharge of untreated domestic sewage, food waste, cargo residue, and wash water is strictly prohibited there. We have seen frequent cases of administrative penalties in this respect.

- **Failure to truthfully record and preserve the discharge and operation of ship pollutants.**

**Penalty:**

A fine of not exceeding CNY100,000.

- **Failure to get approval from MSA in advance before discharging ballast water.**

**Penalty:**

A fine of not exceeding CNY20,000.

- **Ships that are not equipped with domestic sewage storage tank discharge treated domestic sewage into the river via the domestic sewage treatment device whilst alongside in the Yangtze River**

**Penalty:**

A fine of between CNY20,000 and CNY30,000.

- **Ships are flying the damaged and/or polluted flag of P.R.C.**
- **Ships are flying the flag of P.R.C. with incorrect size.**
- **Ships are flying the flag of P.R.C. upside down.**

**Penalty:**

a) A fine of between CNY20,000 and CNY200,000.

- b) Relevant liable person: a fine of between CNY2,000 and CNY20,000 and may subject to suspension or revocation of the certificates of competency as well.

- **Failure to display the signal flags properly.**

**Penalty:**

- a) A fine of between CNY20,000 and CNY200,000.
- b) Relevant liable person: a fine of between CNY2,000 and CNY20,000 and may be subject to suspension or revocation of the certificates of competency as well.

➤ **Flag “B” is not displayed when ships are discharging dangerous goods.**

**Penalty:**

- a) A fine of between CNY20,000 and CNY200,000.
- b) Relevant liable person: a fine of between CNY2,000 and CNY20,000 and may be subject to suspension or revocation of the certificates of competency as well.

➤ **Ships are found emitting visible black smoke in waters along the Yangtze River.**

**Penalty:**

A fine of between CNY1,000 and CNY50,000.

➤ **Failure to maintain safe speed, and/or failure to strengthen the lookout, and/or failure to comply with the special navigation rules within the areas when ships enter or leave ports, anchorages or pass through bridge waters, straits, narrow waterways, important fishery waters, areas with dense concentrations of navigable ships, ship’s routing zones, traffic control zones.**

**Penalty:**

- a) A fine of between CNY20,000 and CNY200,000.
- b) Relevant liable person: a fine of between CNY2,000 and CNY20,000 and may be subject to suspension or revocation of the certificates of competency as well.

The above listed types of administrative penalty are not exhaustive, and it is worth mentioning that ships may be subject to administrative penalties in the event of a navigation accident or oil spillage.

We hope the above is of assistance. If there is any query, please feel free to contact us at [oasis@oasispandi.com](mailto:oasis@oasispandi.com) any time.

Best regards,

**Oasis P&I Services Company Limited**